

भाषाई पहुंच योजना एक नज़र में



CHA

CHICAGO HOUSING
AUTHORITY™

कार्यकारी सारांश

सी.एच.ए. के विविधता कार्यालय को जनवरी 2015 में अनुवाद एवं व्याख्या सेवाओं के प्रबंधन का कार्य सौंपा गया था। आंतरिक और बाह्य वैचारिक योगदान सत्रों की एक शृंखला के बाद, विविधता कार्यालय ने एक भाषाई पहुंच नीति विकसित की, जिसे अप्रैल 2015 में सी.एच.ए. के आयुक्त मंडल (बोर्ड ऑफ़ कमिशनर्स) द्वारा अनुमोदित कर दिया गया था। मंडल द्वारा अनुमोदित भाषाई पहुंच नीति, सी.एच.ए. की भाषाई पहुंच योजना (लेंग्वेज एक्सेस प्लान, एल.ए.पी.) का एक अभिन्न भाग है।

सी.एच.ए. की भाषाई पहुंच योजना (एल.ए.पी.) में एक नीति अनुभाग तथा एक कार्यविधि अनुभाग शामिल है। मानकीकृत प्रक्रियाएं सुनिश्चित करने के प्रयास में, सी.एच.ए. की एल.ए.पी. के कार्यान्वयन तथा प्रवर्तन का पर्यवेक्षण सी.एच.ए. के विविधता कार्यालय द्वारा किया जाता है।

सी.एच.ए. संघीय, राज्य एवं स्थानीय कानूनों के अनुसरण में सीमित अंग्रेज़ी प्रवीणता (लिमिटेड इंग्लिश प्रोफिशिएंसी, एल.ई.पी.) वाले व्यक्तियों तक अपने कार्यक्रमों की अर्थपूर्ण पहुंच सुनिश्चित करने के लिए उचित कदम उठाता रहेगा।

महीनों तक चर्चा एवं आँकड़ों की व्यापक समीक्षा तथा सर्वश्रेष्ठ कार्यप्रथा शोध के बाद, सी.एच.ए. ने नई भाषाई पहुँच प्रक्रियाएं विकसित कीं जिनमें निम्नांकित शामिल हैं¹:



- अनुवाद एवं व्याख्या सेवाओं को मानकीकृत एवं स्वचालित करना
- प्रत्येक सी.एच.ए. विभाग के लिए एक भाषाई पहुँच संपर्क नियुक्त/नामित करना
- वार्षिक भाषाई पहुँच अनुपालन रिपोर्ट जारी करना
- सफल कार्यान्वयन एवं गुणवत्तापरक सेवाएं प्रदान करना सुनिश्चित करने के लिए महापौर कार्यालय नवीन अमेरिकियों का कार्यालय (ऑफिस ऑफ़ मेयर ऑफिस ऑफ़ न्यू अमेरिकन) तथा समुदाय के विविध समूहों के साथ सहयोग-कार्य जारी रखना

सी.एच.ए. इन नई प्रक्रियाओं का कार्यान्वयन करता आ रहा है एवं वह एल.ई.पी. व्यक्तियों को दी जाने वाली सेवाओं में वर्धन करने के अवसरों की पहचान करने के लिए सामुदायिक संगठनों एवं भाषाई पहुँच संपर्कों के साथ कार्य करना जारी रखेगा।²

पहली वार्षिक भाषाई पहुँच अनुपालन रिपोर्ट जारी होने पर, सी.एच.ए. अनुवाद हेतु आवास एवं शहरी विकास विभाग (डिपार्टमेंट ऑफ़ हाउसिंग एंड अर्बन डेवलपमेंट, एच.यू.डी.) द्वारा प्रदत्त मार्गदर्शन का अनुसरण करते हुए महत्वपूर्ण दस्तावेजों का अनुवाद करेगा। सी.एच.ए. ने महत्वपूर्ण दस्तावेजों के अनुवाद के लिए वर्ष 2016 के बजट में \$60,000 आवंटित किए हैं।

सी.एच.ए., शिकागो के निवासियों के लिए तैयार किए गए महत्वपूर्ण दस्तावेजों का अनुवाद शिकागो में बोली जाने वाली शीर्ष पाँच भाषाओं में करेगा। इन भाषाओं की पहचान महापौर कार्यालय नवीन अमेरिकियों के कार्यालय द्वारा की गई है और ये भाषाएं हैं स्पेनिश, पोलिश, चाइनीज़, हिंदी और अरबी।

¹ भाषाई अंतराल को भरना। शिकागो की भाषाई पहुँच सलाहकार समिति की अनुशंसाएं

² ऊपर के समान



भाषाई पहुँच योजना की पृष्ठभूमि

सी.एच.ए. आवेदकों, सी.एच.ए. प्रतिभागियों तथा समग्र स्तर पर शिकागो शहर के निवासियों, जो एल.ई.पी. व्यक्ति हैं, की आवश्यकताओं के प्रति सी.एच.ए. संवेदनशील है। सी.एच.ए. विविधता को मान देता है और वह अपनी आउटरीच कार्यप्रथाओं एवं निर्णयों में समान अवसर प्रदान करने के लिए प्रतिबद्ध है। सी.एच.ए. भेदभाव का निषेध करने वाले सभी लागू संघीय, राज्य व स्थानीय कानूनों तथा अध्यादेशों का पालन करता है।³ एल.ई.पी. व्यक्तियों के पास सी.एच.ए. के कार्यक्रमों एवं सेवाओं तक अर्थपूर्ण पहुँच हो यह सुनिश्चित करने के लिए सी.एच.ए. की एल.ए.पी. समुचित कदम उठाता है। एच.यू.डी. विनियमों का अनुपालक बने रहते हुए, शिकागो की आवश्यकताओं के प्रति संवेदनशील नीतियों और कार्यक्रमों का कार्यान्वयन करने के सी.एच.ए. के समग्र प्रयासों के भाग के रूप में विविधता कार्यालय ने यह सुनिश्चित करने के लिए कि, सी.एच.ए. की एल.ए.पी. की प्रस्तावित विषय-वस्तु, अपने राष्ट्रीय मूल के कारण अंग्रेज़ी को अपनी प्रमुख भाषा के रूप में नहीं बोलने वाले व्यक्तियों तथा अंग्रेज़ी को बोलने, पढ़ने, लिखने या समझने की सीमित योग्यता रखने वाले व्यक्तियों के पास सी.एच.ए. की सेवाओं और कार्यक्रमों तक अर्थपूर्ण पहुँच सुनिश्चित करे, ग्यारह (11) हितधारक वैचारिक-योगदान सत्र आयोजित किए।⁴

वैचारिक-योगदान सत्र में भाग लेने वाले लोगों को प्रस्तावित भाषाई पहुँच कार्यविधियों के अल्पकालिक एवं दीर्घकालिक, दोनों प्रकार के कार्यान्वयन का मूल्यांकन करने का कार्य सौंपा गया, और सी.एच.ए. ने महापौर के निर्देशन पर, तीन महत्वपूर्ण मुद्दों पर ध्यान केंद्रित किया: एल.ई.पी. निवासियों की सी.एच.ए. कार्यक्रमों तक पहुँच बढ़ाना, सेवा प्रदायगी एवं दक्षता में सुधार लाना, और शहर की भाषाई पहुँच योजना (योजनाओं) के साथ संरेखण को सुनिश्चित करना।

शिकागो को भाषाई पहुँच क्यों चाहिए?

शिकागो में ऐसे निवासियों की संख्या 400,000 से भी अधिक है जो एल.ई.पी. हैं। इसका अर्थ है कि शिकागो की लगभग 16.1% जनसंख्या के सामने शहर की सेवाओं या कार्यक्रमों तक पहुँचते समय उल्लेखनीय भाषाई बाधाएं उपस्थित हो सकती हैं।⁵ एल.ई.पी. व्यक्तियों को सेवा देने से मना कर देने या पर्याप्त सेवा प्रदान नहीं करने या एल.ई.पी. व्यक्तियों को सेवा देने में विलंब करने से नागरिक अधिकार अधिनियम 1964 तथा 1968 की आख्या 6, 7 और/या 8 का उल्लंघन होगा। सी.एच.ए. के लिए, अर्थपूर्ण पहुँच का अर्थ संघीय दिशानिर्देशों के अनुसरण में निःशुल्क भाषाई सहायता है। इस दिशानिर्देश का अनुपालन करने के लिए, सी.एच.ए. हेतु यह आवश्यक है कि वह चार-कारक विश्लेषण के आधार पर उपयुक्त अनुवाद तथा व्याख्या सेवाएं प्रदान करे और एक एल.ए.पी. विकसित करे। सी.एच.ए. एक वार्षिक भाषाई पहुँच अनुपालन रिपोर्ट जारी करने की उम्मीद कर रहा है जो एच.यू.डी. द्वारा आवश्यक किए गए चार-कारक विश्लेषण के परिणामों को प्रतिबिंबित करेगी।

³ नागरिक अधिकार अधिनियम 1965 की आख्या 6; कार्यबल निवेश अधिनियम की धारा 188; नागरिक अधिकार अधिनियम 1964 की आख्या 7; नागरिक अधिकार अधिनियम 1968 की आख्या 8

⁴ एच.यू.डी. का एल.ई.पी. अंतिम मार्गदर्शन।

⁵ भाषाई अंतराल को भरना। शिकागो की भाषाई पहुँच सलाहकार समिति की अनुशंसाएं



सी.एच.ए., संपूर्ण शिकागो में आस-पड़ोस के स्थानों में जीवंत, स्वस्थ समुदायों को सहयोग देते हुए, आवासीय चयन वाउचरों (हाउसिंग चॉइस वाउचर्स, एच.सी.वी.) के साथ सी.एच.ए. संपत्तियों या निजी बाजारों में 59,000 से भी अधिक परिवारों को किराया पर आवास प्रदान करता है। सी.एच.ए. द्वारा सेवित एल.ई.पी. समुदायों में सी.एच.ए. आवेदक, सी.एच.ए. प्रतिभागी/निवासी एवं एच.सी.वी. स्वामी शामिल हैं। सी.एच.ए. के कार्यक्रम में एल.ई.पी. परिवारों की सेवा हेतु उपलब्ध संसाधनों में अग्रकृत व अन्य संसाधन शामिल हैं: दुभाषिया स्टाफ़, पेशेवर व्याख्या एवं अनुवाद सेवाएं, 50 से भी अधिक भाषाई पहुंच संपर्क तथा विविधता कार्यालय।

चार-कारक विश्लेषण क्या है?

सी.एच.ए. के लिए एल.ई.पी. व्यक्तियों हेतु अर्थपूर्ण पहुंच सुनिश्चित करने हेतु समुचित कदम उठाना आवश्यक है। “समुचितता” के इस मानक का लचीला और तथ्य-निर्भर होना वांछित है। इसके लिए यह भी वांछित है कि यह अनुचित वित्तीय भार डाले बिना, एल.ई.पी. व्यक्तियों के लिए महत्वपूर्ण सेवाओं तक अर्थपूर्ण पहुंच सुनिश्चित करने की आवश्यकता को संतुलित करे। सी.एच.ए. निम्नांकित चार कारकों को संतुलित करने वाले आकलनों को, कार्यक्रम स्तर पर संचालित करेगा⁶:

1. पात्र सेवा जनसंख्या में सेवित या मिलने वाले एल.ई.पी. व्यक्तियों की संख्या या अनुपात (“सेवित या मिलने वाले” में वे व्यक्ति शामिल हैं जिन्हें प्राप्तकर्ता से सेवा मिलेगी या जो प्राप्तकर्ता से मिलेंगे (भेंट करेंगे) बशर्ते व्यक्तियों को पर्याप्त शिक्षा एवं आउटरीच मिली हो तथा प्राप्तकर्ता ने पर्याप्त भाषाई सेवाएं प्रदान की हों)
2. कार्यक्रम के साथ एल.ई.पी. व्यक्तियों के संपर्क में आने की आवृत्ति;
3. कार्यक्रम, गतिविधि या कार्यक्रम द्वारा प्रदत्त सेवा की प्रकृति एवं महत्ता; और
4. उपलब्ध संसाधन तथा सी.एच.ए. द्वारा उपगत व्यय

इस विश्लेषण के परिणामों को वार्षिक आधार पर जारी किया जाएगा।

सी.एच.ए. की एल.ए.पी. का कार्यान्वयन

नीति का अनुपालन सुनिश्चित करने के लिए विविधता कार्यालय, महापौर कार्यालय नवीन अमेरिकियों का कार्यालय एवं अन्य मुख्य हितधारकों के साथ भाषाई पहुंच कार्यविधियों के कार्यान्वयन पर कार्य करेगा।

⁶ एच.यू.डी. का एल.ई.पी. अंतिम मार्गदर्शन।

एल.ई.पी. जनसंख्याओं द्वारा बोली जाने वाली भाषाओं में सेवाएं

सी.एच.ए. स्टाफ, जिसमें समस्त अग्र-पंक्ति स्टाफ शामिल है, को या तो दुभाषिए स्टाफ के या फिर किसी दुभाषिए के माध्यम से (आमने-सामने या टेलीफोनिक व्याख्या लाइन के जरिए) एल.ई.पी. व्यक्ति द्वारा बोली जाने वाली गैर-अंग्रेजी भाषा में सेवाएं प्रदान करनी चाहिए। सी.एच.ए., एच.यू.डी. के दिशानिर्देशों का पालन करते हुए महत्वपूर्ण दस्तावेजों का या तो अनुवाद करेगा या फिर व्याख्या:

- यदि पात्र जनसंख्या में 1,000 या अधिक परिवार अथवा कुल परिवारों के 5% से अधिक परिवार एल.ई.पी. परिवार हैं (और उनकी संख्या 50 से अधिक है) तो सी.एच.ए. महत्वपूर्ण दस्तावेजों का अनुवाद करेगा
- यदि कुल पात्र जनसंख्या में एल.ई.पी. परिवार 5% से अधिक हैं पर उनकी संख्या 50 से कम है तो सी.एच.ए. दस्तावेजों की निःशुल्क मौखिक व्याख्या प्राप्त करने के अधिकार की लिखित अधिसूचनाओं का अनुवाद करेगा
- यदि कुल पात्र जनसंख्या के 5% या कम अंश की संख्या 1,000 से कम है तो लिखित अनुवाद आवश्यक नहीं है

उदाहरण:

परिदृश्य क: 35,000 एच.सी.वी. परिवार

- यदि एच.सी.वी. परिवारों में से 1,000 परिवार या 1,750 (5%) परिवार रूसी भाषा बोलने वाले एल.ई.पी. परिवार हैं तो सी.एच.ए. एच.सी.वी. के महत्वपूर्ण दस्तावेजों का रूसी भाषा में अनुवाद करेगा

परिदृश्य ख: 300 एच.सी.वी. परिवार

- यदि एच.सी.वी. परिवारों में से 18 (6%) परिवार रूसी भाषा बोलने वाले एल.ई.पी. परिवार हैं और चूंकि ये एल.ई.पी. परिवार 50 से कम हैं, तो सी.एच.ए. दस्तावेजों की निःशुल्क मौखिक व्याख्या पाने के अधिकार की लिखित अधिसूचनाओं का अनुवाद करेगा

परिदृश्य ग: 300 एच.सी.वी. परिवार

- एच.सी.वी. परिवारों में से 12 (4%) परिवार रूसी भाषा बोलने वाले एल.ई.पी. परिवार हैं और चूंकि ये एल.ई.पी. परिवार कुल संख्या के 5% से कम हैं और उनकी संख्या 1,000 से कम है, तो सी.एच.ए. के लिए दस्तावेजों का अनुवाद करना आवश्यक नहीं होगा

समग्र रूप से शहर को प्रभावित करने वाले किसी भी आउटरीच प्रयास के लिए, सी.एच.ए. महत्वपूर्ण दस्तावेजों का अनुवाद शहर की शीर्ष पाँच भाषाओं में करेगा जो हैं: स्पेनिश, चाइनीज़, हिंदी, पोलिश और अरबी।

विभागीय भाषाई पहुंच कार्यविधियां

सी.एच.ए. कुछ सेवाएं एवं जानकारी कई भाषाओं में प्रदान करता है, पर वर्तमान में, ये सेवाएं भाषाई सुलभता के किसी सुसंगत मानक की पूर्ति नहीं करती हैं। सभी सी.





एच.ए. विभागों के लिए भाषाई पहुंच कार्यविधियों का कार्यान्वयन करना आवश्यक करने के द्वारा, सी.एच.ए. एल.ई.पी. व्यक्तियों को प्रदान की जाने वाली सेवाओं की गुणवत्ता और विश्वसनीयता में वृद्धि करेगा। अग्र-पंक्ति सेवाएं प्रदान करने वाले सभी सी.एच.ए. विभागों को सुस्थापित प्रोटोकॉलों का पालन करने के द्वारा, ऐसी सेवाओं तक अर्थपूर्ण पहुंच सुनिश्चित करनी चाहिए। यदि कोई एल.ई.पी. व्यक्ति किसी भी सी.एच.ए. नंबर पर कॉल करता है, तो उसे किसी दुभाषी स्टाफ से सेवा मिलनी चाहिए या फिर टेलिफोनिक व्याख्या लाइन के जरिए सहायता मिलनी चाहिए। यदि कोई व्यक्ति किसी सी.एच.ए. स्टाफ से आमने-सामने बातचीत करता है तो उसे किसी दुभाषी सी.एच.ए. स्टाफ या किसी पेशेवर दुभाषिए द्वारा सहायता अवश्य मिलनी चाहिए। हालांकि प्रत्येक विभाग अपने-अपने विभाग की सेवा जनसंख्या के

लिए उपयुक्त भाषाई सहयोग का निर्धारण करने के लिए कुछ हद तक स्वतंत्र है, पर सी.एच.ए. स्टाफ से अपेक्षित है कि वह सी.एच.ए. की एल.ई.पी. का अनुपालन करे। इसके अतिरिक्त, भाषाई सहायता के किसी कार्यक्रम का कार्यान्वयन करते समय, प्रत्येक विभाग को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि वह⁷:

1. सी.एच.ए. के मार्गदर्शन का अनुसरण करके, सी.एच.ए. आवेदकों और/या सी.एच.ए. प्रतिभागियों को प्रदान किए जाने वाले या उनके द्वारा भरे जाने/पूर्ण किए जाने वाले⁸ सभी महत्वपूर्ण दस्तावेजों की पहचान करे और उनका अनुवाद करे;
2. व्याख्या सेवाएं, जैसे कि टेलिफोनिक व्याख्या सेवाएं तथा दुभाषी स्टाफ का उपयोग, शामिल करे, विशेष रूप से जनता का सामना करने वाले पदों के लिए;
3. अग्र-पंक्ति स्टाफ एवं प्रबंधकों को सी.एच.ए. की भाषाई पहुंच कार्यविधियों का प्रशिक्षण दे;
4. सुप्रकट स्थानों पर ऐसे संदेश बोर्ड लगाए जो निःशुल्क व्याख्या सेवाओं की उपलब्धता की सूचना देते हों;
5. विभागीय भाषाई सेवाओं के प्रदान किए जाने तथा ऐसी सेवाओं और वेंडरों की गुणवत्ता के संबंध में एक उपयुक्त निगरानी एवं मापन तंत्र स्थापित करे;
6. एजेंसी की सेवा जनसंख्याओं के लिए एक उपयुक्त जन जागरूकता रणनीति बनाए; और
7. सी.एच.ए. के विभागीय भाषाई पहुंच संपर्कों के अंदर तथा उनके बीच भाषाई पहुंच की सर्वश्रेष्ठ कार्यप्रथाएं साझा करे

विभागीय भाषाई पहुंच संपर्क

प्रत्येक विभाग ने विभाग की विशिष्ट, आंतरिक पहुंच कार्यविधियां बनाने का और उनके कार्यान्वयन का पर्यवेक्षण करने के लिए एक भाषाई पहुंच संपर्क नियुक्त/नामित किया है और, जब उपयुक्त हो तब, भाषाई पहुंच संपर्क को विभागीय आँकड़े एकत्र करने एवं अनुपालन की निगरानी करने के लिए भी उत्तरदायी होना चाहिए⁹ भाषाई पहुंच संपर्कों को सर्वश्रेष्ठ कार्यप्रथाएं, संसाधन एवं तकनीकी सहायता साझा करने के लिए नियमित रूप से मिलना चाहिए। अगस्त 2015 तक, सी.एच.ए. 50 भाषाई पहुंच संपर्कों को नियुक्त/नामित एवं प्रशिक्षित कर चुका है।

⁷ भाषाई अंतराल को भरना। शिकागो की भाषाई पहुंच सलाहकार समिति की अनुशंसाएं

⁸ सभी लिखित अनुवाद अनुरोधों का विविधता कार्यालय द्वारा अनुमोदन होना आवश्यक है

⁹ भाषाई अंतराल को भरना। शिकागो की भाषाई पहुंच सलाहकार समिति की अनुशंसाएं

भाषाई पहुंच अनुपालन रिपोर्ट

सी.एच.ए. की वार्षिक आधार पर सी.एच.ए. की भाषाई पहुंच योजना के परिणामों से संबंधित जानकारी को मापने वाली एक वार्षिक सार्वजनिक अनुपालन रिपोर्ट एच.यू.डी. के समक्ष प्रस्तुत करने एवं प्रकाशित करने की योजना है।

बाह्य हितधारकों के साथ सहयोगी कार्य

विविधता कार्यालय सेवाओं की गुणवत्तापरक प्रदायगी एवं सी.एच.ए. भाषाई पहुंच योजना का कार्यान्वयन सुनिश्चित करने के लिए महापौर कार्यालय नवीन अमेरिकियों के कार्यालय तथा समुदाय आधारित संगठनों के साथ निकटता से कार्य करता रहेगा। विविधता कार्यालय द्वारा नियमित रूप से प्रदान की जाने वाली नवीनतम सूचनाएं, हितधारकों को प्रदर्शन एवं अनुपालन से अवगत बनाए रखेंगी जिससे वे सफलताओं को साझा कर पाएंगे, चुनौतियों पर प्रतिक्रिया दे पाएंगे तथा आवश्यकतानुसार समायोजन कर पाएंगे।¹⁰



¹⁰ ऊपर के समान

आभार

विविधता कार्यालय सी.एच.ए. की भाषाई पहुंच योजना के विकास एवं कार्यान्वयन के दौरान विभिन्न मुख्य हितधारकों से प्राप्त वैचारिक योगदान के लिए उनका धन्यवाद करता है।¹¹.

महापौर कार्यालय नवीन अमेरिकियों का कार्यालय

एच.यू.डी. का निष्पक्ष आवास एवं समान अवसर कार्यालय

सी.एच.ए. का कार्यकारी कार्यालय

सी.एच.ए. के भाषाई पहुंच संपर्क

लैटिनो पॉलिसी फोरम, जिसमें हाउसिंग

एकुअदो (आवासीय अनुबंध) सदस्य शामिल हैं

चाइनीज़ अमेरिकन सर्विस लीग

साउथ एशियन अमेरिकन पॉलिसी एंड रिसर्च इंस्टीट्यूट

लैटिनोस यूनाइटेड कम्युनिटी हाउसिंग

एसोसिएशन (एल.यू.सी.एच.ए.)

ग्रेटर एवॉडेल चेंबर ऑफ कॉमर्स

सेंट जोसेफ सर्विसेज़

सेंट्रल स्टेट एस.ई.आर.

कासा सेंट्रल

क्लेयरेशियन एसोसिएट्स

हार्टलैंड अलाइंस

एरी नीबरहुड हाउस

पोडर

नेशनल लर्निंग सेंटर

द रीसरक्शन प्रोजेक्ट

स्पेनिश कोएलिशन

पोलिश अमेरिकन चेंबर ऑफ कॉमर्स

जापानीज़ अमेरिकन सर्विस कमेटी

यूरोपियन अमेरिकन एसोसिएशन

इंडो-अमेरिकन सेंटर

नॉर्थसाइड कम्युनिटी डेवलपमेंट कॉर्प

एल ओगार देल नीनो

यूनाइटेड एफ्रिकन ऑर्गनाइज़ेशन

हिस्पेनिक हाउसिंग डेवलपमेंट कॉर्प

कोरियन अमेरिकन विमेन इन नीड

रिफ्यूजी वन

केब्रिनी ग्रीन लीगल एड

चाइनीज़ म्यूचुअल एड

वुड्स फ्रंड

इलिनॉइस कोएलिशन फॉर इमिग्रेंट एंड

रिफ्यूजी राइट्स

एशियन अमेरिकंस एडवांसिंग जस्टिस -

शिकागो

पोलिश अमेरिकन एसोसिएशन

मेक्सिकन अमेरिकन लीगल डिफेंस

एंड एजुकेशनल फ्रंड

यह दस्तावेज जारी किए गए एचयूडी (HUD) या सीएचए (CHA) वैध दस्तावेज का अनुवाद है। एचयूडी (HUD) और/या सीएचए (CHA) यह अनुवाद आपके अधिकारों और दायित्वों की समझ में सहायता करने के लिए सुविधा के तौर पर प्रदान कर रहा है। इस दस्तावेज का अंग्रेजी भाषा का संस्करण आधिकारिक, कानूनी, नियंत्रण करने वाला दस्तावेज है। यह अनूदित दस्तावेज एक आधिकारिक दस्तावेज नहीं है।

¹¹ ऊपर के समान